

fall 2023

AFTER SCHOOL ENRICHMENT

課後興趣班

September 18 - December 15



PUI TAK CHRISTIAN SCHOOL

2301 South Wentworth Ave., Chicago, IL 60616
312-842-8546 · PuiTakSchool.org

Class Schedule

課程表

	Monday 星期一 9/18, 9/25, 10/2, 10/16, 10/23, 10/30, 11/6, 11/13, 11/20, 11/27, 12/4, 12/11	Tuesday 星期二 9/19, 9/26, 10/3, 10/10, 10/17, 10/24, 10/31, 11/7, 11/14, 11/21, 11/28, 12/5, 12/12	Wednesday 星期三 9/20, 9/27, 10/4, 10/11, 10/18, 10/25, 11/1, 11/8, 11/15, 11/29, 12/6, 12/13	Thursday 星期四 9/21, 9/28, 10/5, 10/12, 10/19, 10/26, 11/2, 11/9, 11/16, 11/30, 12/7, 12/14	Friday 星期五 9/22, 9/29, 10/6, 10/13, 10/20, 11/3, 11/17 12/1, 12/8, 12/15
3:15-4:15 pm	Acting for Little Storytellers with Ms. Harmony Zhang PreK - Jr. K Harmony Zhang 老師的「說故事演藝法」 3歲至4歲學前班	Intro to Piano and Music Theory with Ms. Katie Johnson Jr.K - Kindergarten Katie Johnson 老師的鋼琴和音樂入門課 4歲學前班至幼稚園	Pre-Ballet with Ms. Lilly Howerton from Ballet 5:8 PreK-Jr.K 來自Ballet 5:8 的Lilly Howerton 老師的芭蕾舞前課 3歲至4歲學前班	Intro to Piano and Music Theory with Ms. Sara Lee Kindergarten - 2nd Grade Sara Lee 老師的鋼琴和音樂入門課 幼稚園至2年級	Acting for Engaged Explorers with Ms. Harmony Zhang Kindergarten - 3rd Grade Harmony Zhang 老師「探險家的演藝課」 幼稚園至3年級
		3:15 - 4:45 pm Advanced Acting with Ms. Harmony Zhang 4th - 8th Grade Harmony Zhang 老師的「進階表演」 4年級至8年級			
4:15-5:15 pm	Beginner Piano and Music Theory I with Ms. Natalie Man Kindergarten - 1st Grade Natalie Man 老師的鋼琴和樂理基礎課 (一) 幼稚園至1年級		Beginner Piano and Music Theory II with Ms. Natalie Man 1st-4th Grade Natalie Man 老師的鋼琴和樂理基礎課 (二) 1年級至4年級	Learning Chinese Culture through Calligraphy with Ms. Lily Huang 2nd-6th Grade Lily Huang 老師的「從書法研習中國文化」課程 2年級至6年級	Intermediate Piano and Music Theory with Ms. Natalie Man 2nd - 8th Grade Natalie Man 老師的鋼琴和樂理中級課 2年級至8年級
			Youth Ballet with Ms. Lilly Howerton from Ballet 5:8 Kindergarten - 8th Grade 來自Ballet 5:8 的Lilly Howerton 老師的少年芭蕾舞 幼稚園至8年級		Coding with Mr. Chen Zhao 4th - 8th Grade Chen Zhao 老師的編程課 4年級至8年級

**Acting for Little Storytellers
with Ms. Harmony Zhang**

PreK - Jr. K
Mondays, 3:15-4:15
\$180 (12 Classes)

This class includes movement and vocal exploration through theater games, singing songs, and active storytelling. Students will explore animal-based movement, different tempos of movement, and the movement of varied characters in stories. Songs and stories will often be drawn from stories in the Bible. Students will learn the basic narrative structure and exercise their individual abilities to retell stories from their own lives, as well as comprehend and remember stories taught to them. The goal of this class is to increase students' confidence through their own voices and bodies to find self-expression and a broader imagination.

**Harmony Zhang 老師的
「小說書人的表演」**

3歲至4歲學前班
星期一下午3點15分至4點15分
\$180 (12堂課)

本課程包括透過戲劇遊戲、歌唱、以及故事講述進行動作及聲韻探索。學員探索以動物為基礎的律動，不同動作的節奏，以及故事中不同角色的動作。歌曲和故事通常取材自聖經中的故事。學員將學習基本的敘事結構，並鍛煉他們重新講述自己生活中故事的能力，以及理解並記住教給他們的故事。本課程的目標是通過學生自己的聲音和身體提高他們的信心，以找到自我表達和更廣闊的想像力。

**Beginner Piano and Music
Theory I with
Ms. Natalie Man**

K - 1st Grade
Mondays, 4:15-5:15 pm
\$216 (12 Classes)
Limited Space Available

This course is designed for students who have no music background and are interested to see if piano is a good fit to be their first instrument. Students will learn how to sit at the piano and correct hand posture. They will also learn basic theories, such as music notes and rhythm. Each student will have practice time and take turns performing for the group. The aim of this course is to raise the students' interest in music, train their concentration, and boost their confidence. There may be an additional charge to cover the cost of a piano book.

**Natalie Man老師的鋼琴和樂
理基礎課 (一)**

幼稚園至1年級
星期一下午4點15分至5點15分
\$216 (12堂課)
報名數額有限

本課程的對象為沒有任何音樂背景和第一次接觸鋼琴的學生。在本課程中，學生將學習彈鋼琴的正確坐姿和手型，音符和節拍。透過練習一些簡單的歌曲將他們的學習付諸實踐。每位學生分別會有獨立的練習時間和演奏時間。本課旨在提高學生在音樂上的興趣、培養他們的專注力及提升自信。除了課程費用外，鋼琴書可能需要額外付費。學校將收取一次性15美元的課本費。

Intro to Piano and Music Theory with Ms. Katie Johnson

Jr.K - K
Tuesdays, 3:15-4:15 pm
\$234 (13 Classes)
Limited Space Available

Katie Johnson老師的鋼琴和音樂入門課

4歲學前班至幼稚園
星期二3點15分至4點15分
\$234 (13堂課)
報名數額有限

Advanced Acting with Ms. Harmony Zhang

4th - 8th Grade
Tuesdays, 3:15-4:45 pm
\$234 (13 Classes)

Harmony Zhang 老師的「進階表演」

4年級至8年級
星期二3點15分至4點45分
\$234 (13堂課)

In this course, students will learn how to sit at a piano, hold their hands, hold high notes, low notes, and Piano and Forte. Students will begin learning and practicing songs in the middle C position and learn different beats, such as a quarter note, whole note, and half note, and will start learning to read notes on the scale. Within this course, students will practice and play songs such as Merrily We Roll Along, Handbells, Old MacDonald, Come and Play, and My Clever Pup. There will be a one-time initial fee of \$15 for the piano book in addition to the class fee.

在本課程中，學生將學習如何正確地坐在鋼琴前、如何運用雙手、彈奏及分別高音、低音以及弱音和強音。學生將在中央 C 位置開始學習和練習歌曲，學習四分音符、全音符、二分音符等不同的節拍，並學習在音階上閱讀音符。在本課程中，學生將練習和演奏歌曲，例如 Merrily We Roll Together、Handbells、Old MacDonald、Come and Play 和 My Clever Pup。學校將收取一次性15美元的課本費。

Acting for 4th through 8th graders gives students a deeper understanding of acting technique, emotional connection, and improvisation. Students will play improv theater games and warm up vocally at the beginning of each class. Students will be encouraged to take ownership of their own ideas by writing original scenes to be performed with fellow classmates. As a final challenge of this course, students will take on the larger roles of the Christmas Production and perform with the wider school as the core cast.

本課程針對四年級至八年級的學生的演藝，旨在讓學生更深入地了解表演技巧、情感連結及即興演出。學生將參加即興劇場遊戲，於每堂課的開始進行音韻熱身。我們將鼓勵學生通過編寫原創場景與同學一起表演來掌握自己的想法。作為本課程的最後一個挑戰，學生將在聖誕製作中演出更重要的角色，並與學校更廣泛的演員陣容一同演出。

Wednesday

星期三

Pre- Ballet with Ms. Lilly Howerton from Ballet 5:8

PreK - Jr. K

Wednesdays, 3:15-4:15 pm

\$180 (12 Classes)

來自Ballet 5:8 的 Lilly Howerton 老師的芭蕾舞前課

3歲至4歲學前班

星期三下午3點15分至4點15分

\$180 (12堂課)

Beginner Piano and Music Theory II with Ms. Natalie Man

1st-4th Grade

Wednesdays, 4:15-5:15 pm

\$216 (12 Classes)

Limited Space Available

Natalie Man老師的鋼琴和樂 理基礎課 (二)

1年級至4年級

星期三下午4點15分至5點15分

\$216 (12堂課)

報名數額有限

Youth Ballet with Ms. Lilly Howerton

K - 8th Grade

Wednesdays, 4:15-5:15 pm

\$180 (12 Classes)

來自Ballet 5:8 的 Lilly Howerton 老師的少年芭蕾舞課

幼稚園至8年級

星期三下午4點15分至5點15分

\$180 (12堂課)

In this class, your little dancer(s) will learn to point their feet, run on their tippy toes, and leap for the stars! This is a fun-filled primary class that teaches foundational dance concepts. This is a great class for little ones to grow into their body and spatial awareness to expand their imaginations and self-confidence.

在本課程中，您的小舞者將學習如何調整腳尖、踮起腳尖奔跑，以及向著更大的目標進發！這是一個充滿樂趣的初級課程，教授基礎舞蹈概念。這是一個很好的課程，可以幫助小孩子發展身體和空間意識，拓展他們的想像力和自信心。

This course is designed for students who have taken the Beginner Piano and Music Theory I and have some music and piano background. Students will learn how to read music staves and play the correct keys with one or both hands together. Each student will have practice time and take turns performing for the group. The aim of this course is to deepen their music and piano knowledge, train their concentration, and boost their confidence. There will be a one-time initial fee of \$15 for the piano book in addition to the class fee.

本課程的對象為已對鋼琴技巧及音樂知識有基本認識的學生（已完成基礎鋼琴及樂理課(一)）。學生將學習視譜技巧，例如閱讀五線譜，音符記號，節拍符號等等，同時也會學習單手或雙手彈奏技巧。每位學生分別會有獨立的練習時間和演奏時間，從而訓練他們的專注力及提升自信。除了課程費用外，學校將收取一次性15美元的課本費。

In this class, your dancer will learn what it takes to grow in their ballet skills! This is a fun-filled class that teaches age-appropriate coordination, musicality, and primary ballet terminology. Watch as your child learns choreography integrated with fun and creative games, and in no time, your child will be memorizing short combinations and dances!

在本課程中，年輕的舞者將學習如何提高他們的芭蕾舞技巧！這是一個充滿樂趣的課程，將會教授適合年齡的協調、音樂性和初級芭蕾舞術語。您會看到您的孩子學習有趣和創意遊戲相結合的編舞，您的孩子很快就會記住簡短的動作組合與舞蹈！

Thursday

星期四

Intro to Piano and Music Theory with Ms. Sara Lee

K - 2nd Grade

Thursdays, 3:15-4:15 pm

\$216 (12 Classes)

Limited Space Available

Sara Lee老師的鋼琴和音樂入門課

幼稚園至2年級

星期四下午3點15分至4點15分

\$216 (12堂課)

報名數額有限

Learning Chinese Culture through Calligraphy with Ms. Lily Huang

2nd-6th Grade

Thursdays, 4:15-5:15 pm

\$180 (12 Classes)

Lily Huang 老師的「從書法研習中國文化」課程

2年級至6年級

星期四下午4點15分至5點15分

\$180 (12堂課)

In this course, students will learn how to sit at a piano, hold their hands, hold high notes, low notes, and Piano and Forte. Students will begin learning and practicing songs in the middle C position and learn different beats, such as a quarter note, whole note, and half note, and will start learning to read notes on the scale. Within this course, students will practice and play songs such as Merrily We Roll Along, Handbells, Old MacDonald, Come and Play, and My Clever Pup. There will be a one-time initial fee of \$15 for the piano book in addition to the class fee.

在本課程中，學生將學習如何正確地坐在鋼琴前、如何運用雙手、彈奏及分別高音、低音以及弱音和強音。學生將在中央 C 位置開始學習和練習歌曲，學習四分音符、全音符、二分音符等不同的節拍，並學習在音階上閱讀音符。在本課程中，學生將練習和演奏歌曲，例如 Merrily We Roll Together、Handbells、Old MacDonald、Come and Play 和 My Clever Pup。學校將收取一次性15美元的課本費。

Calligraphy is an art of self-expression. It is not the character itself that is important but its form, rhythm, and movement. In this introductory class, we will dissect Chinese characters, trace its evolution throughout Chinese history, and explore the Chinese values integrated in each writing system. We will learn the fundamentals of Chinese calligraphy - Chinese brush usage, stroke execution, and character construction. Through persistent practice, students will cultivate greater patience and diligence. By the end of class, you will be able to control the brush and put your thoughts and feelings into paper, gaining a new way of making sense of the world around us.

書法是一門自我表達的藝術。重要的不僅僅是字形本身，更有其形態、節奏和動勢。在本入門課程中，我們將剖析中文字符，追蹤它們在中國歷史中的演變，並探索融入每個書寫系統中的中國價值觀。我們將學習中文書法的基本知識－毛筆的使用、筆劃的執行以及字形的構造。通過持續的練習，學員將培養更大的耐心和毅力。在課程結束時，學員將能夠掌握毛筆，將思想和情感寫在紙上，並獲得一種理解周圍世界的新體驗。

Acting for Engaged Explorers with Ms. Harmony Zhang

K - 3rd Grade
Fridays, 3:15-4:15 pm
\$150 (10 Classes)

Harmony Zhang 老師「探險家的演藝課」

幼稚園至3年級
星期二3點15分至4點15分
\$150 (10堂課)

Intermediate Piano and Music Theory with Ms. Natalie Man

2nd - 8th Grade
Fridays, 4:15-5:15 pm
\$180 (10 Classes)
Limited Space Available

Natalie Man老師的鋼琴和樂理中級課

2年級至8年級
星期四下午4點15分至5點15分
\$180 (10堂課)
報名數額有限

Coding with Mr. Chen Zhao

4th - 8th Grade
Fridays, 4:15-5:15 pm
\$150 (10 Classes)

Chen Zhao 老師的編程課

4年級至8年級
星期五下午4點15分至5點15分
\$150 (10堂課)

This course delves into character development and how to approach storytelling from the lens of live performance. Students will begin each class with vocal and movement exercises that increase self-awareness and control. Students will also be introduced to various improvisational games, inspired by Viola Spolin's acting techniques to increase focus, teamwork, and imagination. Toward the end of the semester, students will be assigned scenes with two to three other classmates, with a final showing on the last day of enrichment class.

本課程探討角色塑造，以及如何從現場表演的視角來處理故事說敘。學員將在每堂課開始時進行音韻和動作練習，以增加自我意識和控制能力。同學們還將接觸受到維奧拉·斯波林的表演技巧啟發的各種即興遊戲，以提高專注力、團隊合作和想像力。學期接近尾聲時，學員將與其他兩三名同學合作演出場景，並在興趣班最後一天進行最終展示。

This course is designed for older students who know basic piano playing techniques and how to read music staves. Students will learn new piano techniques, such as dynamics and articulations. They will also learn advanced music theories, such as complex rhythms and Italian musical terms. Students are required to have a reasonable practice session each week. The aim of this course is to deepen their musical knowledge and piano technique, build their discipline, and have a sense of commitment. There will be a one-time initial fee of \$15 for the piano book in addition to the class fee.

本課程的對象為而對視譜技巧有一定能力的學生。學生們將會學習進階鋼琴技巧例如演奏大細聲和不同的發音技巧，同時也會學習一些進階音樂知識例如複雜的節拍和意大利文的音樂名詞。學生們須每周有合理的練習時間從而訓練他們的紀律性和提升他們的責任感。除了課程費用外，學校將收取一次性15美元的課本費。

PTCS' Coding Class is for all 4th-8th grade students interested in solving fun and challenging problems while leveraging the capabilities of computers via coding! Students will learn data types, operations, conditionals, loops, functions, and classes from the popular python programming language. Working together, students will learn to ask and answer questions and discuss problems in this fun, experimental, and interactive class! Learn the basics and create cool programs with simple tools. Come see what the world of coding has in store for you!

PTCS的編程課適合所有對利用計算機功能、通過編程解決有趣而具有挑戰性問題的四年級至八年級學生！學員將學習流行的Python編程語言中的數據類型、運算、條件語句、循環、函數和類。學員將一同合作，學會提出和回答問題，並在這個有趣、實驗性和互動性強的課程中討論問題！用簡單的工具學習基礎知識並創建酷炫的程式。來看看編程的世界為你準備了什麼吧！

All enrichment classes are held at Pui Tak Christian School at 2301 S. Wentworth Ave., and class schedules are based on PTCS' established academic calendar. In-person-only registration starts on Wednesday, September 6, 2023, at 8:00 AM. The school does not receive any applications before that time, and fees are due at registration. PTCS accepts cash or checks. No refunds will be given unless the school cancels classes due to low enrollment. PTCS provides a light snack before the 3:15 PM classes start. Enrichment classes will open to the public for registration (students outside of PTCS) on Friday, September 8. Enrollment for Enrichment classes will end on Friday, September 15, 2023. PTCS will not accept new registrations starting Monday, September 18, 2023.

To keep learning opportunities open to all students, students may initially only sign up for two classes. If students are interested in taking a third class, they will be placed on the waiting list for the third class and accepted if spaces remain available.

Enrichment courses charge a separate fee from the general PTCS after-school program. PTCS does not adjust the general after-school fees based on individual children's enrichment schedules. If your child attends the PTCS' after-school program and opts to enroll in an enrichment course on the same day, PTCS will not reduce either fee, prorate costs, or provide refunds. Thank you for your understanding.

Families will be charged for the hour of after-school care if their child is enrolled in a 4:15 PM enrichment class and plans to stay on-site to wait for the start of the class. If your child is not picked up within 10 minutes of class ending, he or she will be sent to after-school care, and a charge will be placed on your account. The 4:15 classes end promptly at 5:15, and students must be picked up from PTCS at that time. Families will be charged \$5 every 10 minutes late to pick up their child starting at 5:20 p.m.

PTCS reserves the right to withdraw students from or not accept student applications for enrichment classes based on student behavior and participation.

所有興趣班將於培德基督教學學校舉行（地址：2301 S. Wentworth Ave.），興趣班日程將以現有之培德基督教學學校校曆為準。註冊於9月6日星期三上午8時開始，只接受親身報名，恕不接受任何預交表格。所有費用應在報名時支付，可以現金或支票繳交款項。除非校方因人數不足取消課程，否則一切費用恕不退還。課程開始（下午3時15分）前將有點心提供。所有興趣班將於9月8日星期五開始對校外學生開放報名，截止報名日期為9月15日星期五。

因名額有限，每位學生僅限報讀兩個興趣班。如若有意報讀第三個興趣班，可加入候補名單，截止日期後如有空缺將進行替補。

興趣班收取與一般課後托管不同之費用，培德基督教學學校將不會因學生之興趣班日程而更改一般課外托管收費。如貴子弟於同一天參加了一般課後托管以及興趣班，培德基督教學學校將不會扣減兩項活動之收費、按比例收費或提供退款，感謝閣下理解。

如貴子弟參加下午4時15分至5時15分之興趣班，放學後可留在課後托管等待興趣班開始，並繳付一小時課後托管費用。下午4時15分開始之興趣班為準時於5時15分結束，如學生於興趣班完結10分鐘後還未被接走，學生將會被送往課後托管；5時20分之後，學校將額外收取每10分鐘5美元的費用。

培德基督教學學校將根據學生的行為和參與情況，保留拒絕或終止學生的興趣班課申請之權利。

Pui Tak Christian School
After School Enrichment Program
Fall 2023 Registration Form

Student Name(學生姓名): _____ Grade(年級): _____

Address (地址): _____

Father's Name(父親姓名): _____

Mother's Name(母親姓名): _____

Email Address(電郵): _____ Phone Number(電話): _____

Other Authorized Pick up People (其他接送人姓名): _____

Enrichment Class 興趣班

Subject 1 _____

Subject 2 _____

Subject 3 (waiting list) _____

Office Use Only

Total Classes: _____ Total Cost: _____

Received Date: _____ Amount Paid: _____

Check Number: _____ Received by: _____